

# ВЕЩНИЦИ ИЛИ Литературен ВЕЩНИЦИ ИЛИ

## Линии на (не)съпротивление

- Морис Фагел:  
*Криминалната НРБ-литература*
- Пламен Дойнов:  
*Линия на разполовяване*
- Надежда  
Александрова:  
*Антологията на  
Трифон Кунев*

### *Юбилеят на Милен Миланов*

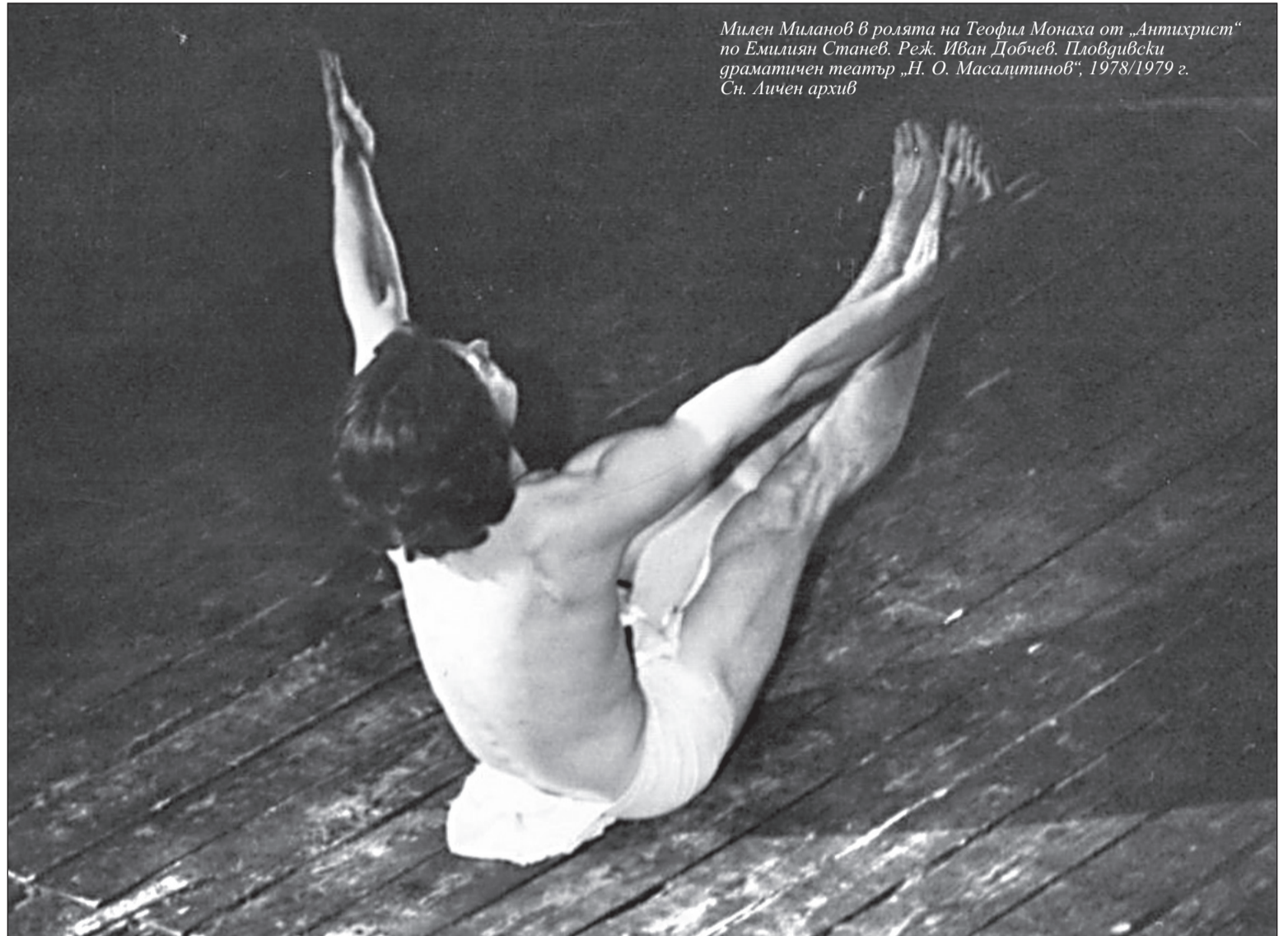
- Владимир Зарев
- Георги Господинов
- Диана Добрева

### *Нова българска*

- Марин Колев
- Николай Д. Петков
- Петър Кърджилов

### *Лице на броя*

- Христо Мухтанов



Милен Миланов в ролята на Теофил Монаха от „Антихрист“ по Емилиан Станев. Реж. Иван Добчев. Пловдивски драматичен театър „Н. О. Масалитинов“, 1978/1979 г. Сн. Личен архив

## Юбилеен адрес

### Милен Миланов на 70

Уважаеми господин Миланов!  
Скъпи Милене!

Срещу прииждания към нас твой юбилеен празник искаме да те презърнем. И да ти кажем, че други ще изброяват големите ти роли в Пловдивския и във Военния театър, в телевизията и в киното. Други ще изтъкват шеметната ти игра на сцената и в живота. Други ще подчертават, че именно ти си в основата и в центъра на създаването на *Вселената Аскеер* и на други по-малки вселени. За нас обаче ти си още по-специален човек, направен от живата глина на всички изкуства. Ти си актьорът, който чете и пише, знае и може. Актьорът, който събира хората около високи каузи. Актьорът, който прави неща, които светят отвътре.

Ние, от почти 30-годишния „Литературен вестник“, помним, че през годините ти не просто ни четеше, не просто публикуваше при нас текстове за театър и за наградите „Аскеер“, но и ни насърчаваше и критикуваше, помагаше ни с думи и жестове, заставаше до вестника в трудни моменти, за да го има и днес.

Няма как да забравим твоята лична подкрепа и съпричастност. Това за нас е споделено приятелство с една от най-ярките културни личности на съвременна България. Бъди все такъв – въдъхновен, открит, възкаменен, ясен. Честит юбилей!

ЛВ

Още за юбилея на Милен Миланов –  
интервю на стр. 3  
и думи за него на стр. 6–7.



### *Вирусът обявява почивен ден*

*Да навреш човека наобратно в неговото тяло,  
да го върнеш долу – в пещерата на ума,  
да се свие в призрачното си начало,  
в облаци от суеверен прах,  
някъде в ядрото на смутената земя,  
като рис да обикаля клетка ултравиолетов страх,  
а под стънките му тънък смях да хруска,  
да не знае,  
да не може,  
да не иска  
да повдигне  
бившите си радостни очи,  
сега – смразено вълчи,  
да ги крие зад сплъстена грива,  
да не смее срещу нищото да се опълчи...*

*Революциите мирно се разпускат.  
И диктаторите си почиват.*

лялото на 2020 г.

ПЛАМЕН ДОЙНОВ

ISSN 1310-9561



9 771310 956004





В центъра на новия брой 153/Лято на сп. „Християнство и култура“ стои темата „Християнство и история“, в която са представени текстовете на Георги Каприв *Любознание срещу лобопитство – византийският ход* и на Горан Благоев *Българската православна църква и „другите“*. Примерът с *Вардарска Македония (1941–1944 г.)*. Темата е допълнена с текста на Алекс Масаветас *Украйна: немезисът на „третия Рим“* и на *„Руския свят“*, включен

в рубриката „Проблеми на Православието“. Друг тематичен кръг е рубриката „Християнство и философия“, в която са представени лекциите на Клайв Стейпълс Луис *Човеци без гръд* и *Унищожаването на човека*, както и текстовете на йеромонах Мелехий Спасов *Колкото е по-велик геният, толкова по-дълбоко открива своята вина*, и на Йозеф Бохенски *Обществото*. Рубриката „Християнство и истина“ е представена с текстовете на о. Пламен Гечев *Тайнството Кръщение: врата, но накъде?* и на Ренета Трифонова *Нравствената ерес на нашето време*. В броя е включено и есето на Джонатан Дън *Словото в езика*, а в рубриката „Християнство и изкуство“ е представена статията на Ралица Райкова *Пътят на злото в света*, посветена на книгата *Поразените* на Теодора Димова и анализа на Слава Янакиева *Щрихи върху историографията на средновековната презентативна култура*. Броят е илюстриран с фотографии на Емил Добрев от манастира Великата лавра в Света гора, Атон.



„Мисията на превода“ е темата на новия брой 07 на сп. „Култура“. Какви са характеристиките на добрия превод, какви са клопките му и как преводачите се справят с мечтата за съвършенство? В броя може да прочетете отговорите на проф. Цочо Бояджиев, Излика Василева, Нина Венова и Войцех Галонзка, както и размислите на Мария Елизабет Райхер по темата „идентичност и превод“. В рубриката „Идеи“ ще откриете есета на Маргарет Амууд и Патрик Бушон за „голямата изолация“, Жан-Франсоа Колосимо размишлява над „войната със статуите“, а Питър Померанцев над „пандемията от лъжи“. И още: юбилейни интервюта с поета Георги Борисов и режисьорката Малина Петрова, както и разговор с проф. Станислав Памукчиев за „рисуиците в изолация“. Рубриката „Сцена“ предлага срещи с Петър Вълчанов и Кристина Грозева, с Вацлав Мархоул и Павел Веснаков. Фотографиите са на Стефка Борисова, а разказът в броя е на Иван Сухиванов.

## История за края

Апокалиптична фантазия, наситеност на черно-белия образ и минималистичен език е кратката формула, която са осъществили Кирил Златков и Зорница Христова в новата си съвместна книга „История за края и дъжда“. Това не е първото съвместно начинание на този тандем. Загърба им е „Когато искам да мълча“ (изд. „Точица“, 2015), където двамата опитват сходна стилистика. И „История за краля и дъжда“ е продукт на издателство „Точица“, профилирано в детската литература. Тя далеч не е само за деца. В съвместни интервюта Златков и Христова разказват<sup>1</sup>, че образът е първи в тяхната работа. Художникът споделя, че темата за краля и дъжда го вълнува от дълги години и всъщност първите работи по това начинание датират още от времето след завършването му в Академията. Именно присъствието на ръката на Кирил Златков е онова, което преобладава в книгата. Неговите картини са наситени, направени с фин рисунък и наситено съдържание. Общата работа на Златков и Христова си служи с контраста; докато направеното от художника постига ефект на прорязване на въображението, то езикът на Христова работи на нивото на деликатната лаконичност. Авторката е превърнала този общ цикъл от картини в споена история, текстът се появява на места, където създава единство на фабулата и неочаквани връзки. Книгата прилича на упражнение по екфразис – фините детайлни картини на Златков (рисувани с маслени бои) настояват да бъдат вплътнени в думи, да им бъде набавен разказ, да се трансформират в слово.



„История за краля и дъжда“ е алегория – тя може да бъде четена през напълно различни призми – от митологичните сюжети за съвършек на света чрез водната стихия (да си припомним не само старозаветния Ной, но и разказа за тесалиеца Девкалион и Пира от „Метаморфози“ на Овидий) до паралаел със съвременния ни свят, поставен в ситуация на постоянно извънредно положение. „История за краля и дъжда“ е книга, с която деца и възрастни са изправени пред предизвикателството на почти изцяло белите или черни страници, които са оставени сякаш за да дадат възможност на четящия да отстрани поглед за

момент, да потъне или да изплува. Едновременно близка и далечна, книгата използва маската на миналото. Трудно е да позиционираме и определим точно времето на тази история. Природата най-вече изразена в близостта между човека и животното ни връща към някакво далечно, митологично време, но през вида на хората и реквизита можем да намерим следите на цивилизацията, на културата, каквато я познаваме днес и в близките един-два века. Като цяло настроението е отколешно. Книгата създава своя атмосфера, която гразни сепищата и кара читателя да пристъпи в това далечно царство и да допосва по свой начин историята. Кралят е протагонистът,

а мрачните сцени на природното бедствие превръщат водната стихия в централен антагонист. Любопитно е, че този ефект на възбуждане на въображението се постига при липсата на фантастични елементи. Няма фантастични същества, а котета и овни, горици и гъски, ластовици и кокошки, кучета и коне, хора и овце. Особената сплотеност на живите същества, притискането им едно в друго, или едно върху друго идва да покаже силата, която тегне към живот. В лицето на тоталния катаклизъм всеки спасява най-скъпото същество „или просто това, което доплавало до тях по водата“. Именно тази идея е най-силният акцент в историята. Соматологичната логика е изложена на пълна случайност – важно е да не се отказваш да спасиш някого, който и да е било дори когато всичко скъпо за теб е вече потопено. Така постъпва и самият крал – той е поставен пред избора да спаси короната си или две новородени котета. Този отказ от властта е изведен в поуката на книгата, която напоя за просвещенската идея. „История за краля и дъжда“ е история за краля – един край, който пристига като непрестъхващ дъжд, който бавно потапя очертанията на едно царство, на една нормалност, на една култура. Финалът използва обикнатия от романтиците похват, в който целият ужас от потоп се оказва просто сън, но това не сменя тежките вихаещи сцени от загубата на всички устни. Моментът на пробуждането идва като епифанична сцена и възможност за ново начало.

ФРАНЧЕСКА ЗЕМЯРСКА

Кирил Златков и Зорница Христова, „История за краля и дъжда“, изд. „Точица“, С., 2020.

## Ново име в приказния жанр



Когато през 2019 г. Димитър Петров дебютира в прозата за деца с приказката „Боян и трите безценни дара“, остана впечатлението за появата на разказвач, който умее да създава интригуващи сюжети, с ясни моралистични

послания, ползващи едновременно постиженията на българската вълшебна приказка и на фентъзи-повестването. Надделяваше усещането за влиянието на световни образци – и заради изграждането на един от централните персонажи (дракона Жарко), и заради конструкцията „трите безценни дара“, и заради поредицата от сложетни ходове по законите на авантюрия наратив. И все пак забелязваха се ясни знаци на преосмисляне и преобразуване на образците: Жарко е колкото *дракон*, толкова и *змей*, т.е. нещо като *крилат човек*, който дарява утрешните хора с безценни качества, жертвайки се за бъдещето на човечеството; даровете *мъдрост*, *воля* и *разум* всъщност се полагат в началото на новия човешки свят; и особено същественото – цялата история представлява новосъздадена легенда за възникването на Средец (днешна София), с прилежащите река Искрена (Искър), планина Виделина (Витоша) и т.н. Така пред нас се проявява особеността на приказката за произхода на днешния български свят от духа на легендата за жертвоготовността и солидарността между хората срещу злото.



Този сюжетно-тематичен ключ е в основата и на втората приказка на Димитър Петров – „Принцеса Морефея от Орбод“ (2020). Но сега историята се доближава много повече до традициите на вълшебните

приказки и на места зазвучава някак величествено, почти симфонично, сякаш изпълнена от гласовете на морската стихия. И тук Димитър Петров проявява добър вкус при избора на имена на героите си: Морефея, Морегон, Черномора, Синемора и пр. Те не са самоцелоно измислени, а като че ли чрез тях авторът иска да проговори самото мироздание. Това е многослойна приказка. От една страна, тя разказва историята на *самопреодоляването* – да спреш да искаш мъст; да предизвикаш промяна у другите, като се откажеш от самия себе си; да извървиш целия път от разкаянието „на думи“ до разкаянието „от душа“. Тук ключов е противоречивият характер на цар Буривой, който в края на текста преживява своя катарзис. Лично преобразяване, което конституира нов свят. Ето как, от друга страна, приказката отново се оказва легенда за произхода – този път на добруджанския край: царят премества столицата от морския бряг навътре в сушата, за да я нарече Добриград (днешен Добрич – от *добро*); от душата на морето Черномора идва името на самото море – Черно море; Красивинос става Калиакра, а цялата област назовават Добруджа – *царството на Доброто*. В книгата има още едно важно послание, закодирано в една-единствена дума. Чрез нейното преобразуване можем да разберем как тайната за справянето с всяко зло се крие в съобразителността и в умението да виждаме и да разчитаме знаците в този свят. Прочетете думата „орбод“ отзад напред и ще разберете. Как четем и как тълкуваме света около нас – това е следващото равнище на приказните книжки на Димитър Петров, което приканва да ги разтворят и по-големите читатели.

ВАСИЛ ГАНЕВ

Димитър Петров, „Боян и трите безценни дара“. Изд. „Палмира“, 2019, 28 с., 7 лв.  
Димитър Петров, „Принцеса Морефея от Орбод“. Изд. „Палмира“, 2020, 18 с., 7 лв.

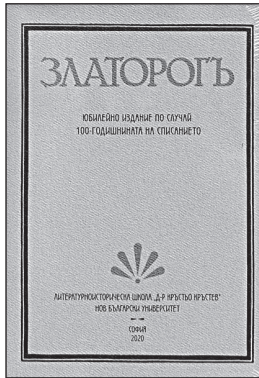


Национален фонд „Култура“

2

<sup>1</sup> Виж гостуването на двамата в предаването на БНТ „Култура.бг“ на 20.05.2020: <https://bnt.bg/news/knigata-istoriya-za-kralya-i-dazhda-ot-kiril-zlatkov-i-zornitsa-hristova-v-246645-271886news.html>





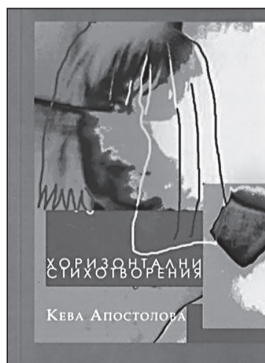
„Златороз. Юбилейно издание по случай 100-годишнината на списанието“. Литературно-историческа школа „Д-р Кръстьо Кръстев“, Нов български университет, С., 2020, 20 лв.

Изящно, представително, приносно двойно издание, посветено на големия 100-годишен юбилей на списание „Златороз“. В специално изработена *кутия на паметта* са приютени две книжни тела – фототипно възпроизведената първа книжка на списанието (*кн. 1, януарий 1920*) и книга, съдържача студията „Списание „Златороз“ и неговият редактор Владимир Василев“ от Елка Трайкова и Михаил Неделчев, придружена от избрана и аотирирана библиография за списанието, подготвена от проф. Неделчев. Студията аналитично представя литературноисторическото значение на „Златороз“ през конкретиката на редакторския кръг, на авторите и съграждането на *лагорожката общност*, през скандалите и полемиките, а библиографията би трябвало да се чете като комплекс от критически и литературноисторически фрагменти, които оцеляват битието на знаменитото списание.



Любка Липчева-Пранджева, „Класици, изгнаници, емигранти. Литературни идентичности и превод“. Изд. „Изток-Запад“, С., 2020, 416 с., 22 лв.

Тази книга не го крие: *волята за преводимост* на текста и *волята за свят* на автора се хранят една от друга като следи се пълноводни реки на път за океана. И най-хубавото е, че не се задоволява с едри концептуални формулировки, а слиза надълбоко в конкретни казуси: преводните приключения на немски на Иван Вазов, на П. К. Яворов, на Йовков, на Кирил Христов, на Христо Огнянов, на Димитър Инкьов, на Димитър Динев и Илия Троянов. Впечатляваща е изследователската прецизност, с която Любка Липчева-Пранджева разчита преминаването на границите на немскоезичния свят, при това – многократно преминаване от език в език, при което нараства *добавеният смисъл* на произведението и авторското име. Тя не просто често сравнява два и повече преводи на една и съща творба, но понякога извършва обратен превод (от немски на български) на вече преведен текст, за да стигне до причините за срещата или разминаването със „световната литература“. Литературоведска класа!



Кева Апостолова, „Хоризонтални стихотворения“. ИК „Проф. Петко Венедиков“, С., 2020, 72 с., 8 лв.

Циклизирани лирически текстове или малки поеми – такива са *хоризонталните стихотворения* на Кева Апостолова. Държат се близо до земята, което обаче значи и някъде към хоризонта, т.е. високо и далече, макар и наред гзда, очевидно записани от знаеща женска ръка. В тях се усеща и някаква жестокост на изречането, и зов за пустота, но и тънка милост, погалване преди сын. Вечен сын.

## Непознатата и позната Вера Мутафчиева Редки са подобни книги за големите ни имена в литературата и културата

Георги Грозев

1. След като прочетох с искрен интерес книгата на Антоанета Алипиева, веднага потърсих по мейла авторката, която не познавам. Тя отзивчиво ми позвъни с изненада, че толкова бързо някой е прочел томчето за Вера Мутафчиева, буквално веднага след издаването му. Тогава ѝ казах, че е открила истини, които и самата Вера Мутафчиева не знаеше или поне не споделяше за себе си през онези последни десетина години от живота ѝ, през които бяхме близки познати с нея.

2. В книгата на Алипиева има и спорни за мен твърдения, но при всички случаи проучването е добър повод да мислим и говорим за Вера Мутафчиева като духовно явление, което не се поддава на лесна квалификация или лесно познание. Както не е лесно и няма да бъде лесно националното ни самопознание. Книгата потвърждава старата истина, че за да се прецени обективно какво е делото на даден човек или творец, той трябва да е напуснал земния свят. Да се е случило нещо окончателно и необратимо. Него да го няма, както обичаше да казва Радоу Ралин. Да не може сам да се защитава, а това да правят творбите му, когато са четени с разбиране, както казвам пък в училище, и интерпретиращи с нужната обща култура, но и в съответния контекст, в който ги е създавал авторът.

Това фоново поле на Вера Мутафчиева е много голямо и предизвикателството безспорно създава трудности. Има важни подробности, които се налага да бъдат открити и забелязани. Антоанета Алипиева е подхождала амбициозно, което личи и по съдържанието на книгата и нейната структура. Тя се състои от четиринадесет глави, в които е интерпретирано цялото творчество без изключение, а заедно с това и самата личност на Вера Мутафчиева. Мисля, че на моменти повествованието се доближава до формата на своеобразен животопис, освен че е литературнокритически и литературноисторически анализ. Наред с богатата си библиография и усвояване на писаното от други критици и интерпретатори за Мутафчиева през годините.

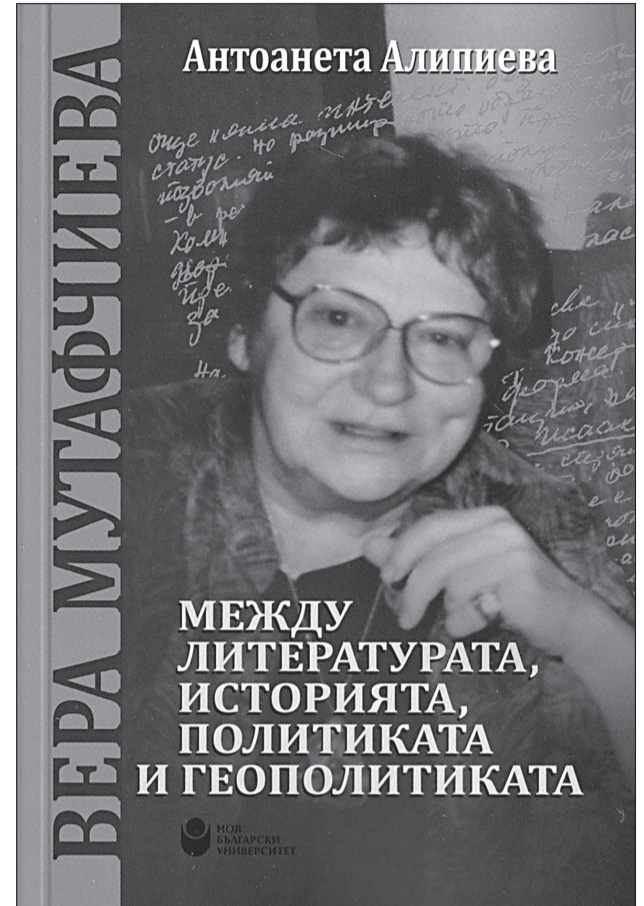
Редки са подобни книги за големите ни имена в литературата и културата. В „Книга за Ивайло Петров“ (2015) на свой ред направих първи опит за своеобразен портрет на майстора-класик. Тогава бях насърчен от приятеля му Георги Мишев. Направих го като писател и издател, като познат и приятел на Ивайло Петров, а не като литературен критик. Книга за Ивайло Петров от новата по-далечна дистанция така и не беше се появила. В „Книга за Ивайло Петров“ е последното му дълго интервю и пространно есе за „Хайка за вълци“, както и за цивилизацията и ние. Това е романът, от който произхожда съвременната ни литература, независимо дали си го признава или не. Нещо като разказа „Шинел“ на Гогол, за който говори Достоевски.

Никак не е в българската литературна традиция да се почитат и уважават родените преди нас, нещо, което е издигнато в култ например при китайците от шест хиляди години с тяхната непрекъсната приемственост. Там се смята за добър вкус и майсторство, ако при всеки повод намиращ начин в собственото си творчество да подчертаваш и споменаваш и за майсторството на

онези, които са работили на нивата преди теб. Вече съм го писал – за мен не е много ясно днес докъде е нивата и докъде сметището. Гордостта е край на всяко изкуство, скромността е началото, а мълчанието пък е силата му!, това е една мисъл от романа „Чистка“ на Софи Оксанен, която ми хареса. Почетох го успоредно с тома на Алипиева. Какво мълчание, щом по нашенско няма по-сладо от това да окулкудякаш още несененото си яйце, за което пък често говореше Йордан Радичков. „Чистка“ е рекламиран като най-големия литературен пробив на десетилетието от финландската авторка. Прехвален роман, но с достойнства, които незнаян защо остават неразбрани от нашенските „конкурси“ за романи. Защото Вера Мутафчиева е била в своето време в конкуренция и като на истински конкурс с европейската и световната литература, въпреки „лагера“ и точното си място в „блатото“. Домогнала се е до това ниво като самотен катерач, въпреки битовия си лабиринт, в който е изгнала отредената си роля за оцеляване. И която следващото време наблюдава под микроскоп, често не само не прощава компромиси, но и не иска да ги разбира. Докато същевременно самото то е тенденциозно сяло за своите собствени компромиси и подлости, в много случаи извършвани доброволно, а не по външна принуда.

3. Книгата на Антоанета Алипиева е и за мълчанието на Вера Мутафчиева. За нейните интелектуални и художествени открития, които са останали в мълчанието на конкретното историческо време и продължават да бъдат незабелязани. В това откривам за себе си особената ценност на изследването. За абстрактната и истинска сила на нейното творчество, а не за конюнктурните прояви на голямата писателка, с които е печелила благоволение на силните на деня и е печелила в буквален смисъл добро заплащане за труда си.

4. Най-добрият ни преводач от гръцки език и талантлив поет Стефан Гечев казва, че всеки народ остава в историята с въпросите, които завещава на следващите поколения. За гръците той споделя, че питали от древността: Може ли човек да е свободен, ако живее в общество? За нас, българите, до момента не знам кой е въпросът, дето може да се открие като наследствен и дали въобще има такъв. Ученият-османист, историк и писател Вера Мутафчиева е оставила много въпроси, някои от които се чуват и ще се чуват с особена сила в балканския и европейския диалог. Тези теми са усетени и специално коментирани от Антоанета Алипиева, без да са изчерпани докрай. Така, мисля си, се поставят основите и за следващи изследвания или възгледи в творчеството на Мутафчиева. Тя живее в епохата на „кетмана“, за който споменавам винаги, когато пиша за автори от епохата на социализма. Наскоро в едно есе за Йордан Радичков пак го споменах. „Поробеният разум“ (2011) на Чеслав Милош изяснява как



Антоанета Алипиева

МЕЖДУ  
ЛИТЕРАТУРАТА,  
ИСТОРИЯТА,  
ПОЛИТИКАТА  
И ГЕОПОЛИТИКАТА

в деспотичните общества се оцелява като правоверен сановник, включително и като писател, за да можеш от позициите на „свой“ да изказваш и по-свободни мисли. Дори да критикуваш системата. Природата ражда таланти винаги, а обществото създава условия или не. Отговорността на белязания от Бога към себе си е зависима и от уменията му да оцелява. Тази постоянна тема в творчеството ѝ е анализирана внимателно в книгата на Алипиева. При общуването с Вера Мутафчиева на живо темата си беше настани всекидневие – защото не мога да я отмина и аз сега. В личните ни срещи и разговори в нейната митична кухня и на госта други места всъщност открих Вера. Чувствителна, внимателна, наранима, пронизателна, твърде умна за времето, в което ѝ се е паднало да твори и оцелява. Дали някоя не я мразеха и мразят именно заради това, че все пак е оцеляла напук на всички и най-вече на жестоката си лична съдба, като е оставила и „нещо“ след себе си. Тя често казваше, че още от прабългарите си имаме обичай. Щом някой се отличи над останалите, веднага е изпращан да служи на Тангра. Тъй още от древни времена при подобна божествена селекция оцелявали повече посредствените, отколкото талантливите. Нещо да се е изменило досега?

Понякога си мисля, че Вера Мутафчиева е била може би като римските историци, дето пишат през деня за императора, а през нощта – против него. И във второто е истината, която наистина искат да съхранят, но без да загубят шанса си да оцеляят битово и екзистенциално. Все пак и те са хора.

Чрез есеистичните романи за Софроний, Раковски, Левски и Димитър Общи Вера Мутафчиева изгражда образа на националната ни идентичност. Тя го прави и с „Рицарят“, „Прегречено от Пагане“, „Последните Шишмановци“, но и в „Белот на две ръце“. Кой съм аз, кои сме ние – това е основният въпрос на новите времена. Самопознанието се оказва най-голямото изпитание. На храма на оракула в Делфи от древни времена пише: „Познай себе си!“

„Алкивиадовците“, „Аз, Анна Комнина“, „Случаят Джем“ разширяват фона в друг,





# Актьорът и книгите

историография. Първо се прави тъкмо това и чак тогава томът може да се появи.

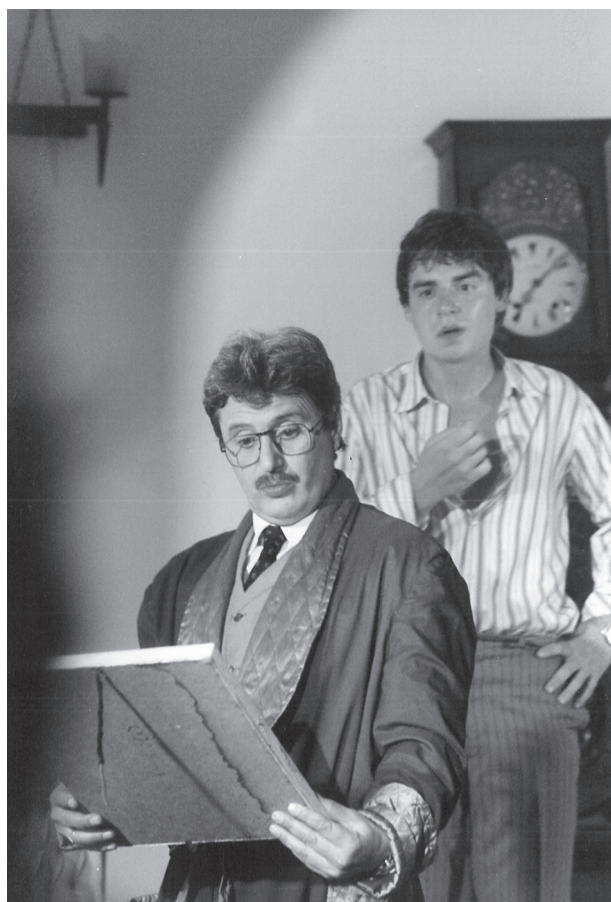
Всяка година на 23 или 24 май – във вечерта на връчването на най-престижните театрални награди в България – върху всеки стол в големата зала на Театър „Българска армия“ един екземпляр от книгата „Драматургия „Аскеер“ очаква своя читател. 500 читатели в една нощ. Това става възможно, защото за Милен Миланов *книгата е събитие*. Тя трябва да се състои *пред очите* на хората, избликва като празник на словото и действието, споделена от всички, които празнуват именно Словото и театралното действо. Театралните награди си имат книга и това притежание ги отвежда отвъд церемониалните аплаузи – хвърля ги направо в друго пространство, където времето тече по-бавно, по-взгъбено.

Там проблясва поне още една перспектива. Защото за Милен Миланов *книгата е и памет* – обиталище на важни и неважни присъствия, на имена и заглавия, които могат да бъдат помнени и забравяни, но които на всяка цена трябва да бъдат, да ги има. Никои и нищо не бива да отминава безследно във времето. Затова е създадена книгата, а Милен Миланов е нейният пророк. И когато гледаме към рафтовете с томове от „Драматургия „Аскеер“, нека не се заблуждаваме. Това там не са просто книги с по три пиеси, борещи се за една награда. Това там



С Йордан Радичков на церемонията за наградите „Аскеер“, 1996 г.  
Сн. Личен архив

С Камен Донев в „Глава на Медуза“ от Борис Виан. Реж. Крикор Азарян. Театър „Българска армия“. Сн. Личен архив



Мога да започна с един лесен обрат: Днес Милен Миланов е *най-четящият* актьор и *най-играещият* читател, когото познавам. Разбира се, това не подлежи на доказване. Това е аксиома, изникнала от самата радост да наблюдавам неговото присъствие между човешки и книжни тела – в увлечението да ги заговаря, да гледа през тях, но и да потъва, да ги цитира, разбира, помни, подрежда, да създава от тях същностно, дълбоко битие. Големият актьор умее да опитомява времето – предимно чрез умните срещи между Човека и Словото. Всичко започва от читателя Милен Миланов.

Той знае, че трябва не просто да си прочел достатъчно книги (за които знаеш, разбира се, че никога не са *достатъчно*), но и да внимава как си ги прочел. Да търсиш оня смисъл в думите, които не ти е даден наготово, а проявлението му зависи тъкмо от твоето активно четене, което е изследващо, дебнещо, проникателно. От теб зависи да (ре)конструираш смисъла, т.е. да останеш верен на написаното от автора, но и да го развиеш на сцената като *второ произведение*. Например прачетеш книгите на Емилиян Станев така, че да можеш да продължиш на сцената класическото белетристично майсторене в актьорско пресътворяване. После да си даваш сметка, че много от чуждите пиеси имат по няколко превода и заради високия професионализъм ти си дължен да познаваш *всички възможни* преводи, в които смисълът се разклонява в неподозирани посоки. Но да не спреш дотук, а да четеш още и още *други* книги (*боже мой, дори критически и философски книги!*), които допълнително разкриват историческата епоха, мотивацията на персонажа, психологията на драматургичната ситуация и т.н. Милен Миланов умее да разчита знаците по този път. Но – както си върви – той е от онези редки личности, които тръгват и по други пътища, но не хаотични и разсейващи се, а някак внимателно кръжащи и прелитащи се с главния път. Маршрутите на Милен Миланов изпитват цяла пътна мрежа, в която няма случайности. Ще го познаем отново по книгите.

Той е съзателят (продуцентът и съставителят) на поредицата „Драматургия „Аскеер“ – библиотека от 14 тома досега, съдържаща номинираните български пиеси за наградата „Аскеер“. Истинските театрални хора знаят: всяка година (поне до 2018 г.) между две корици се появяват по три драматургични текста, състезаващи се в категорията „Съвременна българска драматургия“. До този момент – общо 44 пиеси. Сред авторите им – Боян Папазов, Димитър Динев, Георги Тенев и Иван Добчев, Елин Рахнев, Захари Карабашлиев, Теодора Димова, Георги Господинов, Алек Попов, Константин Илиев, Елена Алексиева, Оля Стоянова, Яна Борисова, Яна Добрева, Александър Секулов, Малин Кръстев, Николай Гундеров... Продължете сами.



С Васил Михайлов в „Енигматични вариации“ от Ерик-Еманюел Шмит. Реж. Георги Михалков. Театър „Българска армия“. Сн. Личен архив

е историята на съвременната драматургия и театър в България.

Да го признаем най-сетне. Дължим тези неизличими следи на високото *чувство за историзъм* у Милен Миланов. Понякога такова чувство е плашещо, непредставимо. Как е възможно да бъде толкова характерно за един актьор! Не е ли той по дефиниция пленник на изтичащото време! Още повече, че Милен Миланов не се задоволява да го проявява само към театъра и драматургията. Понякога решава да тръгне към други тематични области и жанрове. Така преди години като директор на Продуцентска къща „Несарт“ (действаща и като издателска къща) той даде идеята – замисли и издаде книгата „Другият „Тютюн““. Документи и спомени“ (2010). Заедно с Анна Свйткова бяхме съставители на внушителния том за един от знаковите български романи. Видяхме, че личности като Милен Миланов са сред малцината, които разбират служенето на културната памет в цялото ѝ сложно разнообразие от реконструирани факти, лични свидетелства и исторически интерпретации. Когато през есента на 2009 г. той ни сподели намерението си да бъдат събрани и осмислени във възможната пълнота текстовете по *случая „Тютюн“*, само предпологахме мащаба на тази идея – за по-дълбоко разбиране на творби, случки и хора, за същностно обогатяване на представите ни за българската литература от онази епоха. Към това се прибавиха ерудицията и перфекционизмът на редактора на книгата Виолета Миланова, чието близко четене на текста улови в мрежите си не един изпльзвач с смисъл. Сега вече знаем как Милен Миланов умее да заразява с амбицията си да създава събития. Но това са събития от особена природа, те се раждат и присъстват трайно около нас – възникват в пространството и продължават да пътуват във времето.

Като спонсор, продуцент или просто съратник Милен Миланов участва в повечето проекти от научноизследователската програма „Литературата на Народна република България“ на департамент „Нова българистика“ на НБУ, в която излязоха над 50 научни сборника и авторски книги в осем издателски поредици. В края на 2018 г. той – заедно с още 18 институции и личности – получи специален *диплом за принос в развитието на програмата* по повод 10 години от нейното начало. Този знак за благодарност, разбира се, не



Със съпругата си Виолета Миланова.  
Сн. Личен архив

може да изрази цялото незаменимо съпричастие на Милен Миланов към изследванията и публичните акции, свързани с литературата „от близкото минало“. Но поне загатва, че актьорът безкористно изпълнява една от значимите мисии днес – *мисията на паметта*.

\*

Накрая – нещо съвсем лично. Чрез неговата ИК „Несарт“ Милен Миланов е издател на последните ми три книги с поезия – „София Берлин“ (2012), „Балът на тираните“ (2016) и „Влюбване в диктатора“ (2020). Няма да казвам какво се случи с тях и какво означава това за мен. Друго трябва да посоча.

Съвсем в негов стил, Милен Миланов искаше от тях да бъдат *нещо повече* от книжни тела. Да се случват най-вече пред хората – и при самото разлистване, и при представянето им пред публика. Визкателен във всичко, той настоя художник на „София Берлин“ да бъде Яна Левиева (светла ѝ памет!) и тя направи от книгата *вещ на изкуството*, тиражирана в хиляда екземпляра. Милен Миланов стои зад публичните четения на „Нова политическа поезия“ в камерна зала „Миракъл“ на Театър „Българска армия“ през 2016 и 2018 г., както и зад премиерните представяния на книгите по тези четения в сцена-клуб „Максим“. Защото той не иска инертно служене на словото, а върва в симбиозата между четене на живо (на глас) и интимното четене от книга, в редуването на глас и мълчание, във взаимно обратимите усилия *авторът да бъде актьор и актьорът да бъде автор*, като същевременно всеки си знае мястото. Затова съм спокоен и радостен, когато Милен Миланов прикове със своя глас вниманието в залата. Струва ми се, че докато мога да чувам, у мен винаги ще звучи: *Дами и господа, имам удоволствието да ви кажа „добре дошли“ на представянето на книгата...*

И чувствам, че празникът продължава.

ПЛАМЕН ДОЙНОВ

Текстовете на стр. 6 и 7 са от сложената под печат книга „Милен Миланов: Градината с кринове“ под съставителството на Георги Каприв и Юрий Дачев, ИК „Изток-Запад“.



## Сцена



Новият театрален сезон 2020/2021 стартира в необичайна ситуация. Проточилите се месеци на пандемията от КОВИД 19 изправиха театралната практика пред редица трудности, пред формулиране и търсене на отговор на нови въпроси от материален, социален и естетически характер. След периода на пълно затваряне на театрите, масовото излизане на театралните събития на открито и завръщането на публиката и артистите в залите при изискване за частично запълнени салони, началото на новия сезон предлага един гъвкав смесен афиш. В него ще видим преди всичко силното желание за възстановяване на обичайния живот на театъра на традиционните му закрити сцени, но и много предложения за представления и пърформанси на открито, както и за хибридни (от гледна точка на изпълнението им в закрити и/или открити пространства) театрални форми. Ето някои от предстоящите премиери:

На **10 септември** Сатиричният театър ще покаже от 19:30 ч. на своята голяма сцена първата си премиера за новия сезон **„Марихуаната на мама е най-добра“** от Дарио Фо. Режисьор на постановката е Андрей Аврамов, а актьорите, ангажирани в нея са Ана Вълчанова, Димитър Баненкин, Асен Мутафчиев, Богдан Казанджиев, Васил Грънчаров и Ивайло Калоянчев.

На **17 и 18 септември** в Драматичния театър в Благоевград ще се състои премиерата на Молиеровия **„Тартюф“**. Сценичният вариант и постановката са на режисьора Дамян Тенев, а музиката – на Георги Георгиев. В спектакъла участват актьорите Нено Койнарски (Тартюф), Кънчо Кънев (Оргон), Ния Кръстева (Елмира), Мариана Бонева (Дорина), Герзана Цакова (Мариана), Аладин Алибрахим (Валер), Теодор Куков (Дамис), Мартин Лазаревски (Клеант), Нина Болгар (Г-жа Пернел) и Андраш Кончалиев (Г-н Лоял).

Сервантес е дал на света „Дон Кихот“, Шекспир – „Хамлет“, Гьоте – „Фауст“, а Молиер е запечатал завинаги в съзнанието ни образа на лицемера Тартюф. Спектакълът на режисьора Дамян Тенев представя класическата комедия в неочакван, нов прочит. Хумор. Клоунада. Гротеска. Впечатляваща актьорска игра. Съвременна визия. „Тартюф“ на модерния свят ще ви поведе през лабиринт от криви огледала, в които се оглеждат пороците на нашето време. Има ли родени злодеи и днес? Или ние ги създаваме? А може би всъщност всички ние сме злодеи? Това са част от въпросите, които спектакълът задава.



На **21 и 26 септември** режисьорът Стайко Мурджев в Драматичния театър в Сливен канял публиката на премиера на друго класическо заглавие, този път от фонда на българското драматургично наследство – **„В полите на Витоша“** на Яворов. Сценичната версия е на режисьора, сценограф е

Петя Болокова, автор на пластиката – Мариана Йотова, а музиката е на Петър Дундаков. Представлението е със специалното участие на Бойка Велкова и Христо Мутафчиев, останалите актьори, ангажирани в него са Иван Николов, Ивайло Гандев, Димитър Марков, Августин Демерджиев, Мария Панайотова и Вяра Начева. На **25 септември** в Театър „Азарян“ ще бъде премиерата на спектакъла **„Серотонин“** по романа на Мишел Уелбек на режисьора Крис Шарков, който е и автор на адаптацията на литературния текст. Крис Шарков стои зад проекти като „Дивата патица“ (награда „Икар 2019“ за сценография и две номинации за режисура и за главна женска роля), „Лив Шайн“ (две награди „Икар 2016“ – за най-добър спектакъл и за главна женска роля и още 3 номинации – за режисура, поддържаща женска роля и сценография), „Куклен дом“ (номинирана в три категории за наградите „Икар“), „Презрението“ (награда „Икар 2014“ за поддържаща женска роля и още две номинации – за режисура и за главна женска роля).

За първи път в България публиката ще може да види спектакъл, създаден по текст на най-известния съвременен френски писател Мишел Уелбек, смятан от едни за „скандален“, от други – за „последния романтик“, последовател на традицията на голямата френска литература. „Серотонин“ е последният роман на Уелбек, който веднага след излизането си през 2019 г. се превръща в световен бестселър. Спектакълът „Серотонин“ е продължение на търсенията на режисьора Крис Шарков към сценичен изказ на нашето съвремие.

Серотонинът е познат като „хормон на щастието“, а спектакълът изследва основанията за живот на човека, живеещ в началото на 21-ви век, определен от Уелбек като „хилядолетието в повече“. „Серотонин“ е потапяне в интимния свят на Уелбек от група актьори, същевременно е и проницателна картина на обществото в новия контекст на социално напрежение в Европа. Спектакълът е любовна равностойка на няколко възможни връзки на един среден европеец и признание за безпоощадната самота и нужда от любов.

Участват актьорите Васил Читанов, Ирмена Чичикова, Ивайло Драгиев, Биляна Георгиева, Веселина Конакчийска, Боряна Маношлова и Николай Николаев. За Ирмена Чичикова това е първа роля в театъра от дълго време насам след много успешни превъплъщения в киното, включително и в международни продукции. „Серотонин“ обединява отново на едно място творческия колектив, който има обща успешна биография заедно през годините в различни проекти. Към екипа се присъединяват още Илияна Кънчева – сценография и мултимедия, Елис Велу – костюми, и Емилиан Гацов – Елби – музика. (Спектакълът не се препоръчва за лица под 15 г.) Проектът е съвместна работа на „Exodus Art“ и Театър „Азарян“ и е финансиран от Програма „Култура“ на Столична община и Френския институт в България, с финансовата подкрепа на Министерството на културата. На **26, 27 и 29 септември** ще покаже първата си премиера за започващия сезон и Народният театър „Иван Вазов“. Това е постановката на **„Капитал(на) грешка“** по Йодьон фон Хорват. Режисьор и автор на сценичния вариант е Иван Пантелеев, който през последните години успешно работи в Германия и България. Сценографията и костюмите са на Милена Пантелеева и Елис Велу.

В спектакъла участват Радена Вълканова, Теодора Духовникова, Александра Василева, Стефания Колева, Юлиан Вергов, Христо Петков, Иван Юруков, Велислав Павлов, Рашко Младенов и Димитър Николов.

За своето ново представление на сцената на Народния театър „Капитал(на) грешка“ Иван Пантелеев казва че „тръгва от пиесата „Казимир и Каролине“ на Йодьон фон Хорват, минава през големите теми Вяра, Надежда, Любов

между тях. В центъра на това пространство отново стои актьорът и работи за миза на общност, за онзи момент на контакт със зрителя, когато преживяното заедно става по-важно от поуката, която можем да извлечем от него. И тъй както според Иван Пантелеев безработицата е основният катализатор на работния пазар, а недоимъкът проправя пътя на капитала, така и изневярата остава най-мощният стимул в любовта. (Представлението не е подходящо за лица под 12 г.)

На **30 септември** своята първа премиера за сезона ще покаже и Театър „София“ – съвременната младежка комедия **„Кашонът“** от Клеман Мишел, поставена от Калин Ангелов. Преводът е на Наташа Колевска, сценографията – на Никола Наабантов, а музикалното оформление е на Георги Георгиев – Антика. В спектакъла участват Юлиан Рачков, Юли Малшов, Симона Халачева, Владимир Матеев, София Маринкова, Лора Мутшиева и Николай Димитров.

От афиша на независимата сцена също предстоят премиерите на няколко спектакъла. Ето два от тях: На **9 и 10 септември** в Камерната зала на Студентския дом ще се състои премиерата на **„Друг човек“** от Пьотр Гладилин на режисьора Веселин Димов (който е и продуцент на спектакъла) и Театрална компания МОМО/Theatre Company МОМО. „Друг човек“ е представление за съня, за забравата, за телевизора с филми, който носим всеки миг на раменете си, за вечното възвръщане, за възможностите и невъзможностите, които търсенето на „другия“ ни донася.



На **16 и 17 септември** Театрално сдружение „Кралят елен“/ King stag theatre Company ще покаже във FABRICA 126 (бул. „Княгиня Мария Луиза“ 126) спектакъла **„Любов и смърт“ по Данте и Бокачо**. Сценичната версия и постановката са на Анастасия Събева, сценографията и костюмите – на Ивайло Николов, музиката и аранжиментите са на Добромир Кисъев, текстовете на песните – на Августина-Калина Петкова, а хореограф е Александър Манджуков. Участват Августина-Калина Петкова, Кирил Негков, Кристиан Негалов, Миглена Везирова, Мила Люцканова, Николай Николов, Пепя Николова, Станислава Николова, Явор Вълканов, Георги Попов с гласа на Йосиф Шурелов и „Патриотична песен“ на „Нова генерация“.

Това е спектакъл за смисъла в разрухата и саморазрухата, за опита за бунт на всяко ново изгубено поколение, за желанието да се изгубим нарочно, че да се намерим. Ренесансовите идеи на Данте и Бокачо, въведени и вплетени в нашия свят на отчуждение, когато Човекът губи Човека, а „Накъде отиваме всички ние“ става все по-неясен обект на разсъждения или краткотрайна заборава. Дали щастието ни е фантазия или въпрос на избор, проведен през човешкия ни талант да го живеем и да се избираме един друг всеки ден? Нека отново да потърсим смисъла в безсмислието, за да можем за малко да забравим, че светът е Аг, разтварящ се под краката ни, и да го превърнем в Рай през любовта, която може да ни спаси поне за малко... поне докато сме тук.

Проектът е финансиран от Програма „Култура“ на Столична община.

И това са само няколко от предложенията за интригуващи срещи (да си пожелаем – на живо!) между театъра и неговата публика през новия сезон!

Текстът подготви по материали  
на театрите и независимите трупи  
КАМЕЛИЯ НИКОЛОВА

















На 11.02.2020 отпразнувахме 29-ия рожден ден на „Литературен вестник“. До навършването на неговата кръгла годишнина ще излиза рубриката „Лице на броя“. Тук ще срещнем автори, читатели, приятели на вестника, които ще говорят по своеобразен начин изречението „Чета АВ...“. Защото АВ е вестникът с хиляди лица.



Снимка: Франческа Землярска

## Христо Мухтанов

нероденото не е добило формата си,  
нито пръсти, нито клепки, крайниците му  
са едва забележими, издадени встрани,  
не сме се запознавали – то вече е премислено  
и чака –  
тупти сърцето му, наскоро е създадено,  
и чуваш ритъма, прохождащ вътре,  
преди самото то да има ходила, крака,  
да тича във от мен,  
тупти  
сърцето му, изтласква  
мисълта ми в него, която се разгръща,  
клетките делят се все по-бързо –  
ще дойде ред на всичко  
да се създаде –  
не му говоря, вглеждам се във него,  
вглежда се във мен  
и няма смисъл да говори

пъпната ни връв са думите

разказах му – не вярвам  
във второто пришествие,  
очаквам третото –  
какво ще промениш,  
когато се завърнеш  
втори път, дали

ще можеш да извадиш  
мъртвото из нишите му,  
тъмни и прашасали,  
дали ще слезе  
новият Йерусалим,  
дали ще потече водата  
във вино и къде тогава  
ще се диянат раците –  
върни се  
откъдето си дошъл,  
сними товарите  
и крачките изброй,  
ще има време  
да си идеш и да дойдеш,  
да посееш макове  
и да изпиеш млякото,  
ще има време  
за мъртвите и живите, и виното,  
ще има време  
да повярвам,  
когато дойдеш  
трети път

бих започнал с финала,  
трите точки, които да ти кажат,  
че нещо стои недоизказано; описах всичките си гъна –  
днес разбрах, че съм бил за болница от самото начало

здрав съм като бик,  
не вярвай на слабите ми окончания,

които се късат с всяко вдишване, които постоянно  
ме питат защо съм тук, защо продължавам  
да бъда себе си, тялото си, осезанието

толкова клетки и атоми ме напуснаха,  
а аз не напускам  
своето циклично чистилице –  
на разсъване ме болят очите  
защото не те виждам до себе си

как се стига крайт на историята,  
която днес отново се яви, която беше дадена  
преди години, напъни и спомени,  
да скъсам себе си и тежката вода  
да текне върху пода ми, а аз не мога  
да намеря нищо вътре, не останаха  
коси и кожата ми се обели, отивам ли  
по дяволите, където дните ни отиват бавно,  
детайлите ще залинеят;

вървя по корените в себе си,  
които се увиват вътре и излизат,  
докосват външната пустиня, връщат се,  
а аз ги обикалям, стъпил съм  
по структурата на неврона,  
търкалям спомени от електричество,  
които бавно – като залеза –  
угасват

Из книгата „Триада“. Изд. „АРС“, С., 2019.